

BELGISCHE SENAAT**ZITTING 1977-1978**

28 JUNI 1978

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Arabische Republiek Egypte betreffende de aanmoediging en de wederzijdse bescherming van investeringen, ondertekend te Kaïro op 28 februari 1977

VERSLAG

**NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
BUITENLANDSE ZAKEN UITGEBRACHT
DOOR DE HEER du MONCEAU de BERGENDAL**

President Sadat van Egypte heeft, nadat hij in 1970 aan de macht kwam en vooral sinds 1973, een progressief beleid gevoerd ten einde de buitenlandse investeringen en de ontwikkeling van de particuliere sector te bevorderen.

Dit gewijzigde gedragsspatroon kreeg in 1974 gestalte door de afkondiging van een investeringswet die voorzag in vrijstelling van belasting.

Maar hoe aantrekkelijk die maatregelen ook leken, zij dienden te worden aangevuld met waarborgen om de investeringen los te werken uit hun beschermende nationale context en ze op te nemen in een bilateraal verdragsrechtelijk protectiekader.

In dit verband heeft België gunstig gevolg gegeven aan het Egyptisch verzoek van 1975 om een akkoord af te sluiten

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

Vaste leden : de heren Robert Vandekerckhove, voorzitter; André, Bertrand, Boey, Croux, Dewulf, Lahaye, Perin, Radoux, Storme, van de Put, Van der Elst, Vandewiele, Verhaegen en du Monceau de Bergendal, verslaggever.

R. A 11156*Zie :*

Gedr. St. van de Senaat :

408 (1977-1978) N° 1.

SENAT DE BELGIQUE**SESSION DE 1977-1978**

28 JUIN 1978

Projet de loi portant approbation de la Convention entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et la République Arabe d'Egypte relative à l'encouragement et à la protection réciproque des investissements, signée au Caire le 28 février 1977

RAPPORT

**FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES AFFAIRES ETRANGERES
PAR M. du MONCEAU de BERGENDAL**

Une des caractéristiques de l'arrivée au pouvoir du Président Sadate en Egypte en 1970 a été d'instaurer progressivement, surtout depuis 1973, une politique d'encouragement aux investissements étrangers et de développement du secteur privé.

Cette nouvelle ligne de conduite a été précisée par la promulgation en 1974 d'une législation sur les investissements, prévoyant de nombreux avantages fiscaux.

Toutefois, quelque attractives que puissent paraître ces mesures, il convenait qu'elles soient complétées par des garanties dégageant la protection de ces investissements des contextes nationaux et de mettre en place un cadre de protection bilatérale et contractuel.

C'est dans cette intention que la Belgique a accueilli favorablement la demande de l'Egypte en 1975 de conclure un

Ont participé aux travaux de la Commission :

Membres effectif : MM. Robert Vandekerckhove, président; André, Bertrand, Boey, Croux, Dewulf, Lahaye, Perin, Radoux, Storme, van de Put, Van der Elst, Vandewiele, Verhaegen et du Monceau de Bergendal, rapporteur.

R. A 11156*Voir :*

Document du Sénat :

408 (1977-1978) N° 1.

betreffende de wederzijdse bescherming en de aanmoediging van investeringen in dat land, in het raam van de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie.

Andere landen hadden eerder hetzelfde gedaan, namelijk de Bondsrepubliek Duitsland in juni 1974, Frankrijk in november 1974 en Italië in april 1975.

België ondertekende op 28 februari 1977 de overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Arabische Republiek Egypte, die o.m. voorziet in :

a) *Bevordering van de investeringen*

— De investeerders zullen op het grondgebied van elke overeenkomstsluitende Staat een rechtvaardige en billijke behandeling genieten;

— De overheid zal zich onthouden van elke ongerechtvaardigde en discriminerende maatregel die een hinderpaal zou kunnen vormen voor het beheer en de eventuele vereffening van de gedane investeringen;

— Elke verdragspartner zal aanvaarden dat licentiecontracten worden afgesloten en uitgevoerd die aan de investeerders de nodige commerciële en technische bijstand waarborgen;

b) *Vrij kapitaalverkeer*

Zowel voor de oprichting van ondernemingen als voor hun beheer is het noodzakelijk dat de investeerders in het investeringontvangende land vrij deviezen kunnen invoeren en overbrengen naar het land van herkomst; het beginsel van het vrije kapitaalverkeer is uitdrukkelijk in de overeenkomst opgenomen.

c) *Naasting van investeringen tegen billijke schadevergoeding*

Het is vrijwel uitgesloten in een protectieakkoord van staat tot staat zowel in een investeringsakkoord staat/particuliere personen, een verbintenis « non expropriandi » opgenomen te krijgen.

Om die reden wordt het recht tot naasting uitdrukkelijk erkend; er zijn evenwel waarborgen voorzien met het oog op de betaling van passende vergoedingen bij eventuele nationalisatie of enige andere eigendomsberoving;

Bovendien is bepaald dat de vergoedingen overdraagbaar zijn en worden betaald in de munt van het land van de investeerder.

d) *Subrogatie*

Wanneer een verdragsluitende Staat gehouden is ingevolge verstrekte financiële waarborgen, betalingen te verrichten ten gunste van investeerders-ingezetenen, treedt de betalende Staat verdragsrechtelijk in de rechten van die begunstigde investeerders;

accord d'encouragement et de garantie réciproque des investissements dans ce pays émanant de l'Union économique belgo-luxembourgeoise.

D'autres pays tels que la République fédérale d'Allemagne en juillet 1974 suivie de la France en novembre de la même année et ensuite de l'Italie en avril 1975, avaient adopté précédemment la même ligne de conduite.

Quant à la Belgique, elle signa le 28 février 1977 la convention entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise qui prévoit entre autres :

a) *Les modalités de l'encouragement des investissements*

— Les investisseurs jouiront, sur le territoire de chacun des Etats contractants, d'un traitement juste et équitable;

— Les autorités s'abstiendront de toute mesure qui pourrait, de façon injustifiée et discriminatoire constituer un obstacle à la gestion, et éventuellement à la liquidation, des investissements effectués;

— Chaque partenaire autorisera la conclusion et l'exécution de contrats de licence, propres à assurer aux investisseurs l'assistance commerciale et technique voulue.

b) *Le libre transfert des capitaux*

Il est évidemment indispensable pour la création d'entreprises, aussi bien que pour leur gestion, que les investisseurs soient libres d'apporter des devises dans le pays d'accueil de leurs investissements et de les transférer dans leur pays d'origine; le principe du libre transfert a été repris expressément dans la Convention.

c) *Le droit à la dépossession d'investissements moyennant le paiement d'une juste indemnité*

Tant dans le cadre d'un accord de protection d'Etat à Etat que sur base d'un accord d'investissement Etat/personnes privées, il est pratiquement exclu de pouvoir obtenir un engagement « non expropriandi ».

Pour cette raison, le droit de procéder à la dépossession est explicitement reconnu; des garanties sont toutefois prévues quant au paiement d'une indemnité adéquate en cas de nationalisation éventuelle ou de toute autre forme de privation de propriété.

En outre, il a été stipulé que les indemnités seraient transférables et payées dans la monnaie du pays auquel appartient l'investisseur.

d) *La subrogation*

Lorsqu'un Etat contractant est tenu d'effectuer des paiements en faveur de ses propres ressortissants investisseurs — en vertu de garanties financières qu'il aurait accordées à ces derniers — cet Etat est subrogé contractuellement dans les droits desdits investisseurs bénéficiaires.

d) *Beginsel van « meest-begünstiging »*

In het Akkoord is zoveel mogelijk bepaald dat de investeerders in elk geval aanspraak zullen kunnen maken op een even gunstige behandeling als de burgers of ingezetenen van een derde staat;

f) *Regeling van geschillen nopens investeringen*

De regeling van investeringsgeschillen bij arbitrage is een gevestigde traditie; nieuw is nochtans dat contractueel bepaald wordt dat de investeringsgeschillen zullen worden voorgelegd aan het Internationaal Centrum voor arbitrage, ingesteld bij de Conventie van Washington van 18 maart 1965.

Deze nieuwe regeling is neergelegd in artikel 9 van de Overeenkomst, houdende dat het beroep op het Internationaal Centrum voor arbitrage te Washington niet meer uitsluitend afhankelijk is van de goede wil van het investeringsontvangend land. De overeenkomstsluitende partijen hebben voorafgaandelijk en onvoorwaardelijk aangenomen dat die procedure eveneens kan worden ingezet op initiatief van de investeerder die zich benadeeld acht door enige maatregel welke tegen de Overeenkomst indruist.

**

Tijdens de bespreking vraagt een commissielid wat er overeengekomen is in verband met de vergoeding van de eigenaars van Belgische goederen die door het vorige Egyptische regime zijn genationaliseerd.

De Minister van Buitenlandse Zaken antwoordt als volgt :

Het Akkoord, houdende schadeloosstelling voor de genationaliseerde Belgische en Luxemburgse goederen op Egyptisch grondgebied, is ondertekend te Kairo op 16 juni 1971 en is in werking getreden op 14 december 1973.

Het Akkoord bepaalt dat individuele vergoedingsaanvragen worden ingediend door de Belgen en de Luxemburgers, die getroffen werden door de nationalisatiemaatregelen.

De aanvragen moesten vóór 18 juni 1975 worden ingediend via Belgische banken die de aanvragen dienden door te zenden aan hun bankcorrespondenten in Egypte.

Meer dan 600 aanvragen werden ingediend.

Een aantal aanvragen betreffen evenwel slechts zeer geringe bedragen.

Tot hiertoe hebben de Egyptische autoriteiten ongeveer 150 beslissingen genomen ten gunste van onze benadeelde landgenoten.

Het departement heeft onlangs maatregelen genomen ten einde de vergoedingsprocedure te bespoedigen.

**

e) *Le principe du traitement le plus favorable*

Il a été stipulé le plus souvent possible dans l'Accord que les investisseurs pourront, dans tous les cas, prétendre à un traitement qui ne sera pas moins favorable que celui réservé aux nationaux ou aux ressortissants d'Etats tiers.

f) *La procédure pour le règlement des différends relatifs aux investissements*

Le règlement, par la voie de l'arbitrage, de différends relatifs aux investissements est une tradition bien établie. Le fait de prévoir contractuellement que les différends relatifs aux investissements seraient soumis au Centre international d'arbitrage créé par la Convention de Washington du 18 mars 1965, constitue cependant une innovation.

Cette nouvelle procédure fait l'objet de l'article 9 de la Convention qui prévoit que le recours à l'arbitrage du Centre international pour le Règlement des différends relatifs aux investissements à Washington ne dépendra plus de la seule bonne volonté de l'Etat hôte d'investissements. En effet, les parties contractantes ont donné leur consentement préalable et inconditionnel à ce que cette procédure puisse être mise en œuvre également à l'initiative de l'investisseur, qui s'estimerait lésé par une mesure contraire à la Convention.

**

Lors de la discussion, un commissaire demande quelle est la situation en ce qui concerne l'indemnisation des propriétaires de biens belges nationalisés en Egypte sous le régime précédent.

Le Ministre des Affaires étrangères lui répond ce qui suit :

L'Accord portant indemnisation des biens belges et luxembourgeois, nationalisés en territoire égyptien, a été signé au Caire le 16 juin 1971 et est entré en vigueur en date du 14 décembre 1973.

L'Accord a prévu l'introduction de demandes individuelles d'indemnisation par les personnes belges et luxembourgeoises, qui furent touchées par les mesures de nationalisation.

Les demandes devaient être introduites avant le 18 juin 1975, par l'intermédiaire de banques belges, lesquelles devaient transmettre ces requêtes à leur correspondant bancaire en Egypte.

Plus de six cents demandes ont été introduites.

Il est vrai que bon nombre de ces requêtes porte sur des montants fort minimes.

Jusqu'ici les autorités égyptiennes ont pris approximativement cent cinquante décisions d'indemnisation en faveur de nos ressortissants lésés.

Le département vient de prendre plusieurs mesures en vue d'une accélération de la procédure d'indemnisation.

**

Het ontwerp van wet houdende goedkeuring van de Overeenkomst is door de Kamer van Volksvertegenwoordigers op 8 juni 1978 éénparig aangenomen.

Uw Commissie heeft het aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Dit verslag is met dezelfde eenparigheid goedgekeurd.

De Verslaggever,
Y. du MONCEAU de
BERGENDAL.

De Voorzitter,
Robert VANDEKERCKHOVE.

Le projet de loi portant approbation de la Convention a été adopté à l'unanimité par la Chambre des Représentants en séance publique du 8 juin 1978.

Votre Commission l'a adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Le présent rapport a été approuvé à la même unanimité.

Le Rapporteur,
Y. du MONCEAU de
BERGENDAL.

Le Président,
Robert VANDEKERCKHOVE.